

L'ALPHABET DU DIOULA

Yousseuf DIARRASSOUBA
2020-11-25



LES CONSONNES ET VOYELLES DU DIOULA

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous les différentes réalisations phonétiques des lettres de l'alphabet du dioulakan. Dans le souci de simplifier la compréhension de cette leçon, nous avons jugé bon d'établir des comparaisons avec l'alphabet de la langue française.

1. ALPHABET DIOULA

Table 1. Alphabet Dioula

| Lettre minuscule | Lettre majuscule | Prononciation | mot dioulakan | Qui signifie (en français) |
|------------------|------------------|-----------------------|---|----------------------------|
| a | A | Comme en français | baba | papa |
| b | B | Comme en français | bàranda | banane |
| c | C | Tch | ce | Homme |
| d | D | Comme en français | daba | daba |
| e | E | Comme (é) | se | pouvoir |
| ε | Ε | Comme (è,ê) | face | papa |
| f | F | Comme en français | fata | gifler |
| g | G | Comme en français | link::https://mandenkan.com/mandenkan/lexique/#_s%C3%A0ga[sàga] | mouton |
| gb | GB | Comme dans Drogba | gba | foyer |
| h | H | Aspiré | hakili | intelligence |
| i | I | Comme en français | si | poil |
| j | J | Comme en Anglais John | ji | eau |
| k | K | Comme en français | kaba | maïs |

| | | | | |
|----|----|----------------------------|--------|-----------------|
| kp | KP | Comme dans Akpi | kpɛɛ | métier à tisser |
| l | L | Comme en français | la | (Se) coucher |
| m | M | Comme en français | maro | riz |
| n | N | Comme en français | nafo | richesse |
| ng | NG | Comme en Anglais (ing) | ngana | brave |
| ny | NY | Comme en français (gn) | nyinan | souris |
| o | O | Comme en français | bólo | bras |
| ɔ | ɔ | Comme en français (bol) | bɔɔ | sac |
| p | P | Comme en français | pan | sauter |
| r | R | Comme en français | Sira | route |
| s | S | Comme en français | soso | moustique |
| t | T | Comme en français | toro | oreille |
| o | U | Comme en français (ou) | ku | igname |
| v | V | Comme en français | vinu | rhombe |
| w | W | Comme en français | waraba | lion |
| y | Y | Comme en français | yaara | (Se)promener |
| z | Z | Comme en français | zɔnzɔn | crevette |

De nombreuses consonnes et voyelles du Dioula ont les mêmes réalisations phonétiques en français. A l'exception de quelques-unes, dont la prononciation mérite le plus d'intérêt.

2. VOYELLES ORALES ET LEURS CORRESPONDANTES NASALES

En Dioula, il y a en tout sept (07) voyelles et leurs correspondantes nasales. Les voyelles nasales sont des voyelles dont la production est accompagnée du passage de l'air dans les fosses nasales grâce à l'abaissement du voile du palais (velum). Le flux d'air continue en même temps de passer par la bouche.

Table 2. Voyelles

| Voyelles orales | Correspondantes nasales |
|-------------------------------|-------------------------|
| i (comme en français) | in |
| e (Comme en français) | en |
| ɛ (Comme en fête en français) | ɛn |
| a (Comme en français) | an |
| o (Comme en français) | on |

| | |
|----------------------------------|----|
| u (Comme dans boule en français) | un |
| ɔ (Comme dans bol en français) | ɔn |

WARNING

Nous insisterons sur la prononciation des voyelles nasales lors de notre prochain entretien téléphonique (Sans accompagnements adéquats et exercices pratiques, ce type de voyelles peuvent s'avérer particulièrement complexes à prononcer).

- « i », « e », « ε » sont appelés voyelles étirées parce qu'en les prononçant, les lèvres sont écartées ou dans une position neutre. Elles sont aussi qualifiées de voyelles antérieures en ce sens que le bout de la langue se déplace vers l'avant de la bouche lors de leur réalisation.
- « u », « o », « ɔ » sont, quant à elles, qualifiées de voyelles arrondies parce que lors de leurs réalisations, les lèvres sont arrondies et projetées en avant. Ces voyelles sont dites postérieures car dans la prononciation, on constate que le dos de la langue se masse dans l'arrière de la bouche.
- La voyelle « a » est dite neutre parce que n'étant ni étirée, ni arrondie. Positionnement des lèvres et de la langue lors de l'articulation des voyelles

2.1. EXERCICE DE PRONONCIATION

- Lire les phrases suivantes, en vous appuyant sur vos acquis phonétiques

1. Bɔ bon na
2. Kunu, Ali ka ku san Musa fɛ
3. Samara be Yusuf sen na
4. Dereke gbɛman be n faɛ ya saki kɔɔ
5. jɔn ne ka mobili boli ?
6. lemuru bɔɔ kelen ye joli ?
7. Den joli be muso nin fɛ?
8. N bamuso taga la lɔɔfɛ la
9. Siriki be tɛmɛn feere
10. A ka ji bɔn yɔɔ bɛɛ

Assurez-vous d'avoir bien mémorisé la réalisation phonétique de chacune des lettres alphabétiques du dioulakan avant de démarrer l'exercice.

NOTE

Le but de cet exercice est de tester la compétence de l'apprenant dans la prononciation des consonnes et voyelles mentionnées plus haut. A ce niveau, le sens des différents mots et expressions importe peu.

Youssef DIARRASSOUBA
2020-11-25

